

## 8. Jul. 1830

### FAKTA

Dato:

8. Jul. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 32 verso – 33 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Frederik Carl Bendixen

Johan Victor Brünnes

Andreas Emil Stockfleth Faye

Gerhard Faye

Wilhelm August Faye

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Ancker Christian Hansen

Jens Nyborg

Ferdinand Christian Rørbye

Peder Christensen Snørholt

### TRANSSKRIFTION

Den 8de July

Om Morgenen Kl 6 forlod jeg Thisted i Selskab med [~~overstreget: den unge~~] Consul Bendixen<sup>1</sup> og den unge Nyborg<sup>2</sup> og kjørte i godt Veier til Aalborg. Førend min Afreise sagde jeg farvel til Tante<sup>3</sup> der endnu forestillede sig Wilhelms<sup>4</sup> Sygdom som |meget| farlig; da Emil<sup>5</sup> sov ville jeg ikke vaagne ham og lod mig nøie med at bede de øvrige at bringe ham min Hilsen. – Den heele Vei jeg i Dag tilbagelagde er ikke blottet paa Skjønheder omendskjøndt den nærmest Aalborg og Thisted er smukkest. Vi kom forbi adskillige Herregaarde dog i nogen Frastand og kunde af og til her begynde at see større Skove. Vi havde derimod ikke paa den heele Vei kunet faa nogen ordentlig Forfriskning af Mangel paa nogen •33 recto• Kroe, da der paa den helle Vei blodt forefindes 2 meget nær Byerne. Forskellen paa Veiene i Thisted og de andre Amter er paafaldende og man bemærker strax hvor man forlader Oncels<sup>6</sup> Amt, den heele Vei han i vester Hanherred har anlagt er med stor Besvær ledet giennem Moser og side Steder. Vi ankom først imod Kl 11 til Sundby Færgegaard |Gjæstgiveren heder Peer Muurmester<sup>7</sup>| og lod os derfra sætte over Fjorden til Aalborg. Det var Maaneskin og et ret behageligt Veier da vi bleve satte over og Byen med dens tvende Kirker og den i Nærheden sig hævende Bakke toge sig fortræffeligt ud, jeg troede om Aftenen at see en Fæstning paa Høiden, der om Dagen viste sig at være en Mølle med Bygninger ved. Fra Færgestedet lode vi vores Tøi bringe op til Gjæstgiveren Brøndes<sup>8</sup> der er bekjendt i Jylland som det bedste Gjæstgiverie. Jeg blev strax underrettet om at Apothekeren fra Frederikshavn<sup>9</sup> havde været her for at spørge om mig, da han •33 verso• af Ferdinandt<sup>10</sup> var anmodet om at besøge mig til Frederikshavn; men til min Ulykke var han efter at have ventet i nogle Dage afreist netop et Øjeblik før min Ankomst.

---

<sup>1</sup> Frederik Carl Bendixen.

<sup>2</sup> Jens Nyborg.

<sup>3</sup> Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

<sup>4</sup> Wilhelm August Faye, Rørbyes fætter.

<sup>5</sup> Andreas Emil Stockfleth Faye, Rørbyes fætter.

<sup>6</sup> Gerhard Faye.

<sup>7</sup> Peder Muurmester (f. ca. 1792) hed egentlig Peder Christensen Snørholt og drev gæstgiveriet på hjørnet af Torvet og Vestergade.

<sup>8</sup> Johan Victor Brünnes.

<sup>9</sup> Ancker Christian Hansen, apoteker og senere teglværksejer.

<sup>10</sup> Ferdinand Christian Rørbye, Rørbyes bror.



111  
33  
nogen Loven, da den gaa den fulle Dei <sup>blod</sup>  
Gouafindes i mange nye Ligninger. Loufbrøllere  
gaa Barann i Thisted og de andre Aantne med  
gouafaldende og man bemorder stroy grov man  
fuldend Aantle tinte, den fulle Miffen i næsten  
Manherend for antage de ind stoy besvord Lude  
gimmene Mofen og side Liden. De andon  
fist ind i Et 11 til <sup>gottymmen side</sup> <sup>Peer</sup> <sup>man</sup> <sup>thet</sup> <sup>en</sup>  
let og drøftu satte om i Guden til Aalborg  
Vil nu Aaraanfise og at vil besydeligt Miffen  
de vil blime satte, om og Ligen ind den  
bunde Liden og den Mofen sy forunde Lede  
den sy foudstfaldigt ind sy Liden an Liffen  
A som en flossering gaa Liden, den  
Ligen vilte sig at grov en Milla med Ligen  
gou med, den foudstfaldigt lute vi moer de  
bringe og det foudstfaldigt Aantle de  
at laldende. Sylland som det Guffe Guffe  
gouvin. Sylland stroy ind arvalde den  
at Aantle Liden sy Liden Liden Liden  
moer for for at foudstfaldigt un mig, so far

